

حكاية شيخ العرب

اهناك مهناك، أَكْشُ فرد شيخ مال عرب هذا شيخ العرب گام وچان يتزوج بفرد مره حلوه كلش ما تَتوصَّف بالحسن والجمال. هذا گام دخل عليها. گام تَجِبَل وتجب. أول ما جابت فرد ولد مثل الشمعة يشتعل من حالاته. ومن بعد الولد گامت اتجب بنات كلما تجيب له بنيه يذبحها. الناس يگولون يابه ليش تَذبح البنات؟ يگول: احنا عرب والبنات يجيبن أشياء مو زينه، يصخمن الوجه.

وظل على هالديدان يحي عشر سنين وچان يذبح يحي عشر بنات. فرد يوم ابنه صار عمره يحي عشر اسنين ابن السالفة، گام أبوه يريد يطلع للحج وچان يگله لَبَنَه يابه إذا أمك جابت إِبْنِيَه اذبحها، وحط لي بالفنجان من دمها. گال له مِيخالف يابه. هذا گام وچان يطلع هي المره، أم الولد گامت جَبَلت وجابت ابنيه مثل الكمر تاضي. هذا اخوها شافها اهوايه حلوه، گال لها يمه متجين ما نذبحها نُحْطها عند جيرانه من تكبر بلكت أبويه يشوفها ويغن قلبه عليها. گالت له إي يابه.

وچان تگوم امها وتودبها ببيت الجيران وتودي لها أكل وشرب وچان يصير عمرها يحي سبع اسنين وچان يحي أبوها، هذا أول ما طَبَّ للحوش گله يابه أمك إشجابت؟ گله ابنيه وذبحتها وحطيت لك من دمها بالفنجان. گله وينه؟ گله هيائه. هذا هم أخذه وچان يديره بئاسه وچان يگول آه آه. والبنيه بيت الجيران مثل الكركوزه حلوه. گامت امها علمتها گالت لها هسه أبوج يحي وانت تعاي اطلبي من عندنا نار بلكت يحن قلبه ويريدج. هاي خلت. وچان يصير ثاني يوم گعد أبوها من وكت الصبح. وچان تجي البنيه بيديها الماعون وچان بَحْشُ گالت: عندكم إشويّه نار دُزْگب؟ امها گالت لها إي. وهاي وچان تحش لي جَوّه والخلخال يَحْشُ وچان يشوفها ابوها وچان يگول: والله هالبنيه حلوه آني الله حارمني من البنات هالنوبه إذا جابت مرتي بنيه ما أذبحها. وچان تسمعه مرته. من سمعت گالت له زين هسه إذا هاي بنتك ترضه بيها؟ گال إي والله.

گامت وچان تگله ترى هاي بنتك. يوم إطلعت وگلت لَبَنَك إذا جت ابنيه اذبحها وضمت لي من دمها بالفنجان؟ گله بلي. گالت له وچان تجي فرد ابنيه اهوايه حلوه گمنا ضميناها بيت الجيران، وهاي هي يا شيخ، هذا وچان يگله آني ما أمن على النسوان. گام وچان بني لها قصر من بلور بنص الجول وخله ذابر مداير القصر، خله دَوْرِيَه. وچان يحطها البنته بالقصر هاذي ظلت گاعده بالقصر يحي عشر اسنين فرد يوم گالت أشو آني گاعده بالقصر البلور دا أريد اكسر إشويّه من القصر وأتفرج على الدنيا هاي گامت وچان تكسر من القصر يحي مقدار ذراعين وچان إتبوع على الجول، وچان تشوف فرد چادر. باوعت على الجادر وچان تشوف فرد ولد طلع من الجادر حلو مثل الكمر. هاي گامت وچان تعشكه. گامت تنزل من القصر بلبه حس الدوريه، وچان تروح على هذاك الولد. وچان هو يشوفها من حلاتها غمه عليه. گامت چبت عليه ماي ورد وفتح، عُكَب ما فتح گام وچان (... ..) وياخذ وجهها وظلت وياه من الصبح إلى وكت الظهر. وكت العده تروح للقصر وچان اتظل

على هالحطه يجي شهرين. فرد يوم من راحت عنده وكت الصبح نست نفسها بالكيف
وچان تظل عنده للعشا. هاي إشگالت بُعقلها، آني ظليت هسه أبويه دره بي، والولد
إشگال إنعقله هسه أبوها من يدري يصبح من الصبح يذبخي هي خافت اتروح، وهو
خاف. وچان الولد يگول ابعقله آني راح أخليها نايمة وأهزم لكن مو من كل گلبه. هذا هم
ما يگدر يفارگها، من إهزم هو يمشي ويبجي.

هاي صبح من الصبح وچان تُكعد وتشوف لا آن ولا اودان، عرفت إهزم وخالها. گامت
وچان تمشي وراه يجي ساعه. وچان تشوف فرد راعي مال غنم. وچان تگله: عمي متجي
أنطيك هالذهب واهدومي وأنطيني إهدومك گله: ميخالف. وچان تلبس إهدوم الراعي،
وتصير مثله ما تنفرك منه ولا إشويه. وچان تمشي وراههم علما لحنكت بيهم هذا الولد كل
الدرُب يبجي ويباع وراه وچان يشوفها عباله راعي غنم الذي چان إمنزل يمهم. گال الولد
للاعي گله: يا راعي غنم گله بلي گله: شاريت من گبة الكزاز گله عروس منتهب خلخالها
من ذهب تبجي وتنتحب وتگول حبيبي حبيب الناس حبيب الهم والوسواس ما وعاني من
منامي دا ودعها بي سلامي هذا الولد هو سمعه من الراعي غنم هالحچايه گله: يا راعي غنم
إنت إلك عندي معاش وامشي ويايه للبيت. گله ميخالف. عُكب ساعه وچان يگله راعي
غنم شاريت من گبه الكزاز؟ يگله عروس منتهب خلخالها من ذهب تبجي وتنتحب وتگول
حبيبي حبيب الناس حبيب الهم والوسواس ما وعاني من منامي دا ودع له بي سلامي هذا من
يگله هالچلمات يتخبل ما عباله هالراعي هي إزفيچته. گام وچان يجيها وياه للبيت وطبوا
للبيت گاموا أهله گالوله أهله وسهله بيك ما يدريهم بال بسن يم راعي الغنم. عكب مشوار
ويصيح راعي غنم شاريت من گبه الكزاز يگله هالچلمات ويستراح وظلت عنده بشكل
الراعي يجي شهرين كل ما ينجصر يگله راعي غنم شاريت من گبه الكزاز ويگللها. هذا فرد
يوم ام الولد گالت له يابه متجي دا أخذ لك بنت عمك هذا من يسمع بالزواج إيصيح
ويختصر ويصيح مثل المخبل. ويصيح راعي غنم شاريت من گبه الكزاز؟ يگله عروس منتهب
خلخالها من ذهب تبجي وتنتحب وتگول حبيبي حبيب الناس حبيب الهم والوسواس ما
وعاني من منامي دا ودعها بي سلامي، هذا الولد من يسمعها ويستقر، ويگله راعي غنم
إنت روعي انت عيني انت أفادي، صار عكب مدة وچان هم تگله امه على الزواج. هذا
هم من سمع باسم الزواج وتحي إباله هذيچ البنيه ويختصر ويصير مثل المخبل ويگول الراعي
غنم عيدها شاريت من گبه الكزاز يگله عروس منتهب خلخالها من ذهب تبجي وتنتحب
وتگول حبيبي حبيب الناس حبيب الهم والوسواس ما وعاني من منامي دا ودعها بي سلامي
هذا هو يسمعها يستقر ظل على هالمسألة هم مده، والبومه ما يدري الراعي غنم هي مرته
وچان تگله امه: يابه انت إشييك؟ گام إحچالها لمة من الأول إلى التالي هاي امه من سمعت
گامت تبجي على حاله وچان تگله: يابه الخلف بالله. وهاي بنت عمك هم حلوه متجي
ترضه واخذلكيها. گلهها گومي أخذيها هاي گامت وچان تبعت خبر إلى مرّت أخو رجلها
بأن عم إفلانه يريدها هذوله هم كيّفوا وگام يردّصوها الهالحچايه بالف چقيّه گامت بعثت لهم
فلوس الحك وجهزوا وچان يجييون الحمله. وثاني يوم جابو العروس هذا الولد من سمع
بالعروس وچان ايصيح: آخ آخ راعي غنم گله بلي ما يفارگه ولا دقيقه. گله شاريت من گبه
الكزاز يگله عروس منتهب خلخالها من ذهب تبجي وتنتحب وتگول حبيبي حبيب الناس
حبيب الهم والوسواس ما وعاني من منامي دا ودعها بي سلامي هذا هو استقر. من سمعها
وچان يگله راعي غنم تعال تعال آكعد بباب الكبه هذا صارت الدنيا وكت العصر وچان

يجيبون العروس وخلوها بالكبه وهاي البنيه راعي غنم تخاف تكول آني فلانه تخاف يكتلوها
ببيت السلطان هاي ظلت علما صار وكيت العشا وچان يجي ويه الناس مسوله عرس وهو
مو بحاله، بحال راعي غنم. هذا هم جابوه. وچان يخششوه على بنت عمه وچان يدخل من
دخل وچان بجي بآله شعله راعي الغنم وچان يصيح راعي غنم، گله من ورا الباب: بلي، گله
شاريت من گبه الكزاز وچان يگللهيا هذا صار ثاني يوم گله راعي غنم انت اكعد إهنايه آني
رايح للسوك هسه أجي. هذا عكب ما طلع گامت وچان تيزع الهدوم مال شكيل راعي الغنم
وتخسل وتطلع فرد بنت ماكش مثلها گامت وچانت تكضب فرد سچين حاده مثل الجمر
وچان تصعد على مرته، بنت عمه، وختل السچين على صدرها وچان إتشك بطنها وماتت
وچان هي تصعد فوك وتنام وتنش شعرها وهم تشك بطنها وماتت عكب يجي ساعه.
وچان يجي الولد ومن الباب صاح راعي غنم ما أحد رذله صاح راعي غنم راعي غنم ما أحد
ردله وچان يصعد فوك بالكبه وچان يشوف بنت عمه أمسرده سكت مو بحالها دور دور ما
لگه صاح صاح مالگه وچان يصعد فوك الصطح وياوع ويشوفها نايمه وهم مشگوگه بطنها
هذا شافها وچان يگول انت وسويتي روجج راعي غنم وما دريت وهم إذبحت نفسج؟ گام
هو هم لزم السچين وچان يشك بطنه وینام وگامو اهل الولد صعدا شافوا الثلاثة مذبحين
گاموا دفنهم وسوولهم عزه چنه عندكم وجينه.

B: Originalni tekst priče br. 33 u transkripciji

Ḥikāya šīēḥ el-‘arab

Ihnāk me-hnāk, akuš fed šīēḥ māl ‘arab haḍa šīēḥ el-‘arab gām wa ḥān yitzawwaḡ b-ferd mera ḥulwa kulliš mā titwaṣṣaf bi-l-ḥusn wa-l-ḡemāl. Haḍa gām diḥal ‘aleyha. Gām tiḥbel wa tḡīb. Ewwel mā ḡābet ferd walad miṭil eš-šem‘a yišti‘il min ḥalāta. Wa min ba‘d il-walad ḡāmet itḡīb benāt kulmā tḡīb la bneyya yidbaḥhā. In-nās yigūlūn yābe liēš tidbaḥ el-benāt? Yigūl: Iḥnā ‘arab wi-l-benāt yḡīben ašyā’ mū ziēna, yiṣaḥmen el-wuḡuh.

Wa ḡall ‘alā ha-d-dīdān yiḡī ‘ašra sinīne wa ḥān yidbaḥ yiḡī ‘ašra benāt. Ferd yōm ibna šār ‘umra yiḡī ‘ašra isnīn ibin es-sālifa, gām ebūhu yrīd yiṭla‘ li-l-ḥaḡḡ wa ḥān yigulla l-ibna yābe ‘ida ‘ummek ḡābet ibneyya idbaḥhā, wa ḥuṭ lī bi-l-fingān min demihā. Gāl la me-yḥālif yābe. Haḍa gām wa ḥān yiṭla‘ hiyya-l-mera, umm el-walad ḡāmet ḥiblet wa ḡābet ibneyya miṭil el-gumar tāḍī. Haḍa aḥūhā šāfhā ihwāya ḥulwa, gāl ‘ilhā yumma me-tiḡīna mā nidbaḥhā nḥuṭhā ‘inde ḡīrānā min tikbur belket ‘ebūya yšūfhā wa yḥin galba ‘aliēyhā. Gālet la: ‘E yābe.

Wa ḥān tḡūm ummhā wa tweddihā b-biēt el-ḡīrān wa tweddī lehā ‘ekil wa šurub wa ḥān yšīr ‘umrhā yiḡī seb‘a isnīn wa ḥān yiḡī ‘ebūhā, haḍa ‘ewwel mā ṭabb li-l-ḥōš galla yābe ‘ummek ‘išḡābet? Galla ibneyya wa ḍebeḥthā wa ḥaṭeyt lek min demihā bi-l-fingān. Galla wiēna? Galla hiyyāta. Haḍa hem ‘eḥeḍa wa ḥān yidīra b-rāsa wa ḥān ygūl: Ah, ah. Wa el-bneyya b-biēt el-ḡīrān miṭil el-gazgōza ḥulwa. Gāmet ummhā ‘allimethā gālet ilhā hessa ‘ebūč yiḡī w-inti ta‘āy uṭulbī min ‘indenā nār belket yḥin galba wa yrīdič. Haiy ḥallet. Wa ḥān yšīr ṭānī yōm gi‘ad ‘ebūhā min wakit eš-šubuh. Wa ḥān tiḡī el-bneyya b-īdiēyhā el-mā‘ūn wa ḥān ṭhuš gālet: ‘Indekum ‘išweyya nār da-nrekkub? Ummhā gālet ilhā: ‘Ē. Wa ḥāyi wa ḥān ṭhuš lī-ḡawwa wa-l-ḥalḥāl yiḥiš wa ḥān yšūfhā ebūhā wa ḥān ygūl: Wa-l-lāhi he-l-bneyya ḥulwa ānī al-lāh ḥāremnī min el-benāt he-n-nōba ‘ida ḡābet mertī bneyya mā ‘edbaḥhā. Wa ḥān tisma‘a merta. Min sim‘et gālet la ziēn hesse ‘ida ḥāyi bintek tirḍa bī-hā? Gāl: Ē wa-l-lāhi.

Gāmet wa ḥān tigulla tera ḥāyi bintek. Yawm ‘iṭla‘it wa gilit li-bnek ‘ida ḡetti ibneyya idbaḥhā wa ḍumm lī demhā bi-l-fingān? Gālilhā: Belī. Gālet la wa ḥān tiḡī ferd ibneyya ‘ihwāya ḥulwa gumnā ḍammeynāhā b-biēt el-ḡīrān, wa ḥāyi hiyya yā šīēḥ, haḍa wa ḥān ygulilhā: Ānī mā ‘eminn ‘ala-n-niswān. Gām wa ḥān binā ilhā qašr min ballōr b-nuṣ el-čōl wa ḥalla dāyir me-dāyir el-qašr, ḥalla dawriyya. Wa ḥān yḥuṭhā el-bneyya bi-l-qašr hādī ḡallet ḡā‘ida bi-l-qašr yiḡī ‘ašra isnīn. Ferd yōm gālet ‘ešū ānī ḡā‘ida b-he-l-qašr el-ballōr dā ‘erīd eksir ‘išweyya min el-qašr wa ‘etefereḡ ‘ala-d-dunyā, ḥāyi gāmet wa ḥān tiksir min-el-qašr yiḡī miqdār ḍirā‘eyn wa ḥān ‘itbāwa‘ ‘ala-l-čōl, wa ḥān tšūf ferd čādir. Bāwa‘at ‘ala-l-čādir wa ḥān tšūf ferd walad ṭila‘ min el-čādir ḥulw miṭle-l-gumar. Ḥāyi gāmet wa ḥān ti‘išga. Gāmet tinzil min-el-qašr bleyya ḥiss ed-dawriyya, wa ḥān trūḥ ‘ala haḍāk el-walad. Wa ḥān huwwa yišūfhā min ḥalāthā guma ‘aliēyh. Gāmet čebbet ‘aliēyh māy el-ward wa fetteḥ, ‘ugub mā fetteḥ gām wa ḥān (... ..) wa yaḥud wuḡḥhā. Wa ḡallet wiyyāḥ min eš-šubuh ‘ila wakit ež-ḡuhur. Wakit el-ḡada trūḥ li-l-qašr wa ḥān itzill ‘ala he-l-ḥaṭṭa yiḡī šehriēn. Ferd yōm min raḥet ‘inda wakit eš-šubuh nisat nefeshā bi-l-kiēf wa ḥān tzill ‘inda li-l-‘ašā. Ḥāyi ‘ešḡālet b-‘aqilhā, ānī ḡalliēt hessa ‘ebuya dira bī-ya, wa-l-walad ‘ešḡāl ‘ib‘aqla hessa ‘ebūhā min yidrī yišubuh min eš-šubuh yidbaḥnī hiyya ḥāfet itrūḥ, wa huwwa ḥāf. Wa ḥān el-walad ygūl ib‘aqla ānī rāḥ ‘aḥallihā nāyima wa ‘enhezim lakin mū min kul galba. Haḍa hem mā yigdar yfāriḡhā, min ‘inhezem huwwa yimšī wa yibčī.

Hāyi šabaḥ min eṣ-ṣubuḥ wa čān tug'ud wa tšūf lā ān wa lā awdān, urfet 'inhezem wa ḥallāhā. Gāmet wa čān timšī warāḥ yiḡī sā'a. Wa čān tšūf ferd rā'ī mā l-ḡanem. Wa čān tigulla: 'Ammī me-tiḡī 'anṭīk he-d-deheb wa 'ihdūmī wa 'anṭīnī 'ihdūmek, gāllilhā: Me-yḥālif. Wa čān tilbes 'ihdūm el-rā'ī, wa tšīr miṭīla mā tinfurug minna wa lā 'išweyya. Wa čān timšī warāḥum 'almā liḡet bī-him ḥadā el-walad kull ed-derub yibčī wa ybāwa' warāḥ wa čān yšūfhā 'abbāla rā'ī ḡanem el-leḡī čān 'imnezzil yemhum. Gāl el-walad li-r-rā'ī galla: Yā rā'ī ḡanem, galla: Belī, galla: Š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Galla: 'Arūs munteheb ḥalḥālḥā min deheb tibčī wi tinteḡeb wa tgūl ḡabībī ḡabīb en-nās ḡabīb el-hemm wa-l-waswās mā wa' 'ānī min menāmī dā waddī' ha bī-ya selāmī ḥadā-l-walad huwwa sima'amin er-rā'ī ḡanem he-l-ḡičāya galla: Yā rā'ī ḡanem inte 'ilek 'indī ma'aš wa imšī wiyyāya li-l-biēt. Galla me-yḥālif. 'Ugub sā'a wa čān yigulla š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Yigulla: 'Arūs munteheb ḥalḥālḥā min deheb tibčī wi tinteḡeb wa tgūl ḡabībī ḡabīb en-nās ḡabīb el-hemm wa-l-waswās mā wa' 'ānī min menāmī dā waddī' la bī-ya selāmī ḥadā min yigulla b-he-l-čelimāt yithabbal mā 'abbāla he-r-rā'ī hiyya 'irfīčta. Gām wa čān yiḡībhā wiyyāḥ li-l-biēt wa ṭabbū li-l-biēt gāmū 'ahla gālūla 'ahla wa sehla bī-k mā yidīrilhum bāl bes yem ra'ī el-ḡanem. 'Ugub mišwār wa yšīḥ: Rā'ī ḡanem š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Yigulla he-l-čelimāt wa yisterāḥ. Wa zallet 'inda b-šekil er-rā'ī yiḡī šehriēn kul mā yiḡīšir yigulla: Rā'ī ḡanem š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Wa yigullahiyyāha. Ḥadā ferd yōm umm el-walad gālet la yābe me-tiḡī dā 'aḡud lek bint 'ammek ḥadā min yisma' bi-z-zewāḡ 'iyšīḥ wi yiḡīšir wa yšayyih miṭīl el-mḡabbal. Wa yšīḥ rā'ī ḡanem š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Yigulla: 'Arūs munteheb ḥalḥālḥā min deheb tibčī wi tinteḡeb wa tgūl ḡabībī ḡabīb en-nās ḡabīb el-hemm wa-l-waswās mā wa' 'ānī min menāmī dā waddī' la bī-ya selāmī, ḥadā-l-walad min yisma'hā wa yisteqirr, wa yigulla: Rā'ī ḡanem ente rūḡī ente 'aynī ente uffādī, šār 'ugub mudda wa čān hem tigulla umma 'ala-z-zewāḡ. Ḥadā hem min sima' b-isim ez-zewāḡ wa tiḡī ib-bāla ḥadīče-l-bneyya wa yiḡīšir wa yšīr miṭīl el-mḡabbal wa ygūl er-rā'ī ḡanem 'idhā, š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Yigulla: 'Arūs munteheb ḥalḥālḥā min deheb tibčī wi tinteḡeb wa tgūl ḡabībī ḡabīb en-nās ḡabīb el-hemm wa-l-waswās mā wa' 'ānī min menāmī dā waddī' ha bī-ya selāmī ḥadā huwwa yisma'hā yisteqir. Zall 'ala he-l-mes'ela hem mudda, wa-l-būma mā yidrī er-rā'ī ḡanem hiyya merta wa čān tigulla umma: Yābe inte 'išbīk? Gām 'iḡčālḥā l-umma min el-'ewwel ila-t-tālī hāyi umma min sim'at gāmet tibčī 'ala ḡāla wa čān tigulla: Yabe el-ḡalaf bi-llāh. Wa hāyi bint 'ammek hem ḡulwa me-tiḡī tirḡa wa aḡudlekiyyāha? Galilhā gūmī 'uḡdīhā. Hāyi gāmet wa čān tib'aṭ ḡaber 'ila mert 'aḡū reḡulḡā bi-'en 'amm 'iflāna yrīdhā ḥadōle hem keyfau wa gām yirgušūlehā el-hel-iḡčāya b-elif čeffiyya. Gāmet bi'tet lehum flūs el-ḡagg wa ḡehhezau wa čān yḡībūn el-ḡamla. Wa tānī yōm ḡābū el-'arūs ḥadā-l-walad min sima' bi-l-'arūs wa čān iyšīḥ: Aḡ aḡ, rā'ī ḡanem, galla: Belī, mā yfāriga wa lā daḡīqa. Galla š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Yigulla: 'Arūs munteheb ḥalḥālḥā min deheb tibčī wi tinteḡeb wa tgūl ḡabībī ḡabīb en-nās ḡabīb el-hemm wa-l-waswās mā wa' 'ānī min menāmī dā waddī' la bī-ya selāmī, ḥadā isteḡar. Min sima'hā wa čān yigulla rā'ī ḡanem ta'al ta'al ug'ud b-bāb el-gubba ḥadā šāret ed-dunyā wakī el-'ašr wa čān yḡībūn el-'arūs wa ḡallūhā bi-l-gubba wa hāyi-l-bneyya rā'ī ḡanem ḡāf tgūl ānī flāna ḡāf yikītlūhā b-biēt es-sultān. Hāyi zallet 'almā šār wakī el-'ašā wa čān yiḡī wiyya-n-nās msawwīla 'iris wa huwwa mū b-ḡāla, b-ḡāl rā'ī ḡanem. Ḥadā hem ḡābūhu. Wa čān yḡāššīšūhu 'ala bint 'amma wa čān yidḡul min diḡal wa čān yiḡī b-bāla šaḡla rā'ī el-ḡanem wa čān yšīḥ: Rā'ī ḡanem, galla min wara-l-bāb: Belī. Galla: š-ereyt min gubbat-il-gzāz? Wa čān yigullahiyyāhā. Ḥadā šār tānī yōm galla rā'ī ḡanem ente ug'ud ihnāya ānī rāyīḡ li-s-sūḡ hessa 'eḡī. Ḥadā ugub mā ṭīla' gāmet wa čān tinza' el-hdūm mā šekil rā'ī el-ḡanem wa tiḡsil wa tiḡla' ferd binit mākuš miṭlehā gāmet wa čānet tiḡḡab ferd siččīn ḡadda miṭīl el-ḡemur wa čān tiš'ad 'ala merta, bint 'amma, wa ḡallet es-siččīn 'ala šadirha wa čān 'itšug baṭīnhā wa mātet wa čān hiyya tiš'ad fōḡ wa tenām wa tinšur ša'rehā wa hem tišug baṭīnhā wa mātet 'ugub yiḡī sā'a. Wa čān yiḡī el-walad wa min el-bāb šāḡ: Rā'ī ḡanem, mā 'aḡad redla šāḡ rā'ī ḡanem, rā'ī

ġanem, mā 'aħad redla, wa ċān yiṣ'ad fōg bi-l-gubba wa ċān yišūf bint 'amma 'amserda siket mū b-ħala dawwar dawwar mā liga, ṣāḥ ṣāḥ māliga wa ċān yiṣ'ad fōg eṣ-ṣaṭaḥ wa ybāwa' wa yišūfhā nāyma wa hem meṣġūga baṭinhā haḍā ṣāfhā wa ċān yigūl enti w-sawweytī rūḥiċ rā'ī ġanem wa mā diriēyt wa hem 'idbaḥti nefsiċ? Gām huwwa hem lizem es-siċīn wa ċān yiṣug baṭna wa yenām wa gāmaw aħil el-walad ṣi'dau ṣāfau eṭ-telāṭa meḍbūḥīn gāmau difnūhum wa sawwūlhum 'aza ċinna 'indekum wa ġiēna.